

## 2 Tesalonicenses

### Ja ua rá yoho ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Tesalónica.

<sup>1</sup> Nūgā drá Pablo, connā Silvano 'nɛhra Timoteo, dādi zɛnguagāhe'ɯ mā zi cūhɯ yø 'yɛc'ɛi rá m'mɯp'ɯ ja rá hnīnī Tesalónica. Gue'ahɯ yø ja'ī Oja mā Papáhɯ, co 'nɛ'a mā Hmūhɯ Jesucristo. <sup>2</sup> Dī nnegāhe ngue guehya di jap'ahɯ ya 'nɛ dā hyut'a nī mmūihɯ.

-----

<sup>3</sup> Ague mā zi cū'ahɯ, zant'a dādi ja mammādigāhe Oja connā ngue'ahɯ. Nī 'yup'ɯ ngue gue'a gā øthe'a, porque nī nt'ɛc'ɛihɯ i ja, man'na nī hyuxtho. 'Nɛ xquet'a man'na man'na gādī mmāhmɯ n'na ngu n'na'ahɯ. <sup>4</sup> A nūcɛgahe p'ɯ ha nnā mähme, nup'ɯ dī mpeti yø ja'ī Oja, i jaje mpähā ngue dí xihme yø ja'ī hanja nī nt'ɛc'ɛihɯ. Nū'a te rá n'ɯ guí sähɯ ngue sū'ahɯ yø ja'ī, gā guí sɛthɯ.

<sup>5</sup> Nuyá, guí sähɯ rá n'ɯ ngue guí ɛc'ɛihɯ rá hya Oja. A nū'a gā dɯ nī nt'ɛc'ɛihɯ, gue'a guí nɛqui'a ya ngue gā xanho te øt'Oja. Gue'a di zadi ngue gui thohmɯ p'ɯ dī manda Oja'a. <sup>6</sup> Pɛ nī 'yup'ɯ di un'Oja'ɯ te'o di un'ahɯ. <sup>7</sup> A nūjɯ ngue dí sähɯ rá n'ɯ, dā 'yɛhra pa dā zɛp'ɯ'a rá n'ɯ dí sähɯ. Dī n'nacjɯ rá ts'äya 'mø rá pa dā ɛp'ɯ rá Hmū Jesús. Nūnā di 'yɛ mahɛts'i, dā n'youi yø anxɛ ja yø ts'ɛdi. Nū'mø bá ɛhɛ, dādi yoxnī tengutho gui yoxnī rá sibi. <sup>8</sup> Di

'yɛhɛ dɑ mɛnhnɑ castigo gǎtho yø ja'i hɪnxɑ mbɑ Ojɑ, 'nɛ hɪnxɑ 'yɛc'ɛi rɑ hoga 'da'yo hyɑ i hmɑ ngue hanja'a rɑ Hmũ Jesucristo. <sup>9</sup> A nuyɑ yø ja'i ya, dɑ mɑ rɑ castigo, dɪ m'mɛdi para zantho. Dɑ mɑ mɑ'ueque p'ɥ ja rɑ hmi rɑ dɑ rɑ Hmũ Jesús. Nup'ɥ dɑ 'yudɪ Hague ngu gangu rɑ ts'ɛdi i ja, ya hɪndɪ njapi dɪ m'mɥp'ɥ ngue dɑ nu. <sup>10</sup> Nu'a rɑ pa dɑ ɛp'ɥ rɑ Hmũ, gǎtho yø 'yɛc'ɛi dɑ 'yɛspabi 'nɛ dɑ danne. Xquet'a 'nɛ'ahɥ guɪ m'mɥhmɥ p'ɥ ngue gɑ 'yɛc'ɛihɥ nɑ rɑ hyɑ dɑ xi'ahɥ.

<sup>11</sup> Janangue nuyá, zant'a dɪ mmat'Ojɑ gǎhe conná ngue'ahɥ. Dí äpǎhe Ojɑ ngue nu'a rɑ hyɑ i zon'nahɥ ngue gdɪ n'yohɥ, gue'a gdɪ n'yohɥ'a. Dí äpǎhe Ojɑ ngue nu'a te gǎ rɑ nho so nɪ mmɥi guɪ 'yøthɥ, dɪ hɑ'ahɥ rɑ ts'ɛdi guɪ 'yøthɥ. 'Nɛ dɪ hɑ'ahɥ rɑ ts'ɛdi guɪ 'yøthɥ'a te gǎ rɑ nho rɑ nsäui nɪ nt'ɛc'ɛihɥ i ja. <sup>12</sup> Nu'mø dɑ nu yø ja'i ngue guɪ 'bɥhmɥ xanho, yø ja'i dɑ nu mansu rɑ Jesucristo. Xquet'a 'nɛ'ahɥ dɑ hnũ mansu'ahɥ p'ɥya ngue guɪ n'yohɥ rɑ Jesús. Ngunɑ dɪ nja conná guehrá mate Ojɑ 'nɛ conná guehrá mate mɑ Hmũhmɥ Jesucristo.

-----

## 2

<sup>1</sup> Ague mɑ zi cu'ahɥ, dɑ ɛp'ɥ mɑ Hmũhmɥ Jesucristo ngue dɪ pɛrcahɥ 'dap'ɥ gɑ m'mɥhmɥ. Dí nne gɑ xi'ahɥ te 'bɛ'a ja ngue dɪ nja. <sup>2</sup> Nu'mø to dɑ 'yɛn'ahɥ, ya dɑ guehrɑ pa jap'ɥ dɑ zøhrɑ Hmũ ya, dɑ 'yɛnɑ, 'yo sɑ dadi fɛ'nɪ mmɥihɥ. 'Yo guɪ ɛc'ɛihɥ te dɑ mɑ, madague'a dɑ 'yɛnɑ ngue Ojɑ dɪ bɛnnbɪ te i mmɑ, ogue dɑ 'yɛn'ahɥ ngue go dɑ ot'ä rɑ sɥcua n'youi yø hyɑ dɑ xi'ahɥ. <sup>3</sup> Xinda hangu dɑ si'ahɥ, 'yo gadi n'unɪ dɑ thä'ahɥ. Porque hante dɑ zønna

pa da ep'ua ra Hmu, i jatho ngue ra muditho di n'yo yø ja'i ngue dyø mmejmahya, da gohi ngue yø nsuiui Oja. Nu'mø bi nja na ra hya na, ja di nequi p'ua ra ja'i ngue tate ja ra ts'oqui p'uya. 'Ne guehna ya xpa ts'annbi ngue da ma ra castigo. <sup>4</sup> Nuna guehna da boni ngue da zumbabi'a te ga thanne yø ja'i na, da gue Oja da zui. Hønsē na da ne ngue da ma thanne na. 'Ne da mip'ua ja ra nija Oja tengutho 'mø ngue da guehna Oja na. Da 'yemp'uya: "Nugä, guecä Ojagä ya", da 'yena.

<sup>5</sup> Dami bemhmu'a ra hya dá xi'ahmu 'mø dambí 'bucä p'ua guí 'buhmu. Guí nnu ngue dá xi'ahmu tenguna ra hya na. <sup>6</sup> Ya guí pahmu te 'be'a samya ngue hinguí nequi nts'edi, hante ngue da zonna pa bá ts'annbi ngue di nequi te'o na ra ts'oc'ei na. <sup>7</sup> Tobe hīndi nequi xandønho'a te gä rá ts'edi ra nts'o, pe nu'a ra nts'o, ya i ja. Høntho ngue hīndi unna nt'edi'a to sammī ngue di nequi xanho te'o ni ja'i na dí xi'ahmu. <sup>8</sup> Pe nu'mø bi zonna pa di t'unna nt'edi da 'yuhrá ts'edi, ya di nequi na ra ts'oc'ei dí xi'ahmu p'uya. Pe nu'mø bá ep'ua ra Hmu Jesús, ya da hnu ngue mathoguitho ja rá ts'edi, porque conná hyanetho di hyo na ra ts'oc'ei na.

<sup>9</sup> Nu'mø bi nequi na ra ts'oc'ei na, ra zithu'a di hatra ts'edi. Da hnu ngue ja rá ts'edi da 'yøtyø hmeya hījongui sä da 'yøt'e. Gue'a di nhäte'a p'uya. <sup>10</sup> Xants'o te gätho da 'yøt'e. 'Dama 'dan'yo te gä da 'yøt'e, da hyoni ha di hyätyø ja'i ja ngue di m'medi. Nu'a di m'medi ngue himbi ne xta mbahna ra hya majuanī. 'Ne guehna ra hya xtī nyanyø te yø ja'i na. <sup>11</sup> Janangue Oja di japi ngue da thätya yø ja'i ya, da 'yēc'ei'a ra hya ngue ra fehni.

12 Gue'a di ma ra castigo gätho ya yø ja'i, ngue himbi 'yεc'ei na ra hya majuanī. 'Nε hønt'a te yø nts'o ga 'yo nnu manho.

-----  
 13 Ague ma zi cu'ah, nuna ma Hmuha Jesu-  
 cristo di ma'ah. Janangue nuyá, zant'a jatho  
 ngue ga ja mamadigähe Oja ngue te bi 'yøt'ah.  
 Porque rá mæditho bi huan'nah Oja, ya xpá  
 nzänni ngue di nyanni teh. Nu'mø gmi 'yεc'eih  
 na ra hya majuanī, ra Espiritu Santo bi 'yøt'e ngue  
 gá soh rá 'yε Oja. 14 Dá xi'ah ra hoga 'da'yo  
 hya, guehna ra hya i zon'nah Oja na. I nnepe  
 ngue di toca'ah na ra nho jap'ha 'bæhma Hmuha  
 Jesucristo. 15 Janangue nuya ma zi cu'ah, di  
 nda xanho ni nt'εc'eih ya. Man'nan'yo mi 'yøt'e  
 ngue gui pumbenih ya yø hya dá xän'nasεh. Da  
 gue'ha yø hya dá orp ja ra carta dá pen'nah p'ha,  
 man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui pumbenih.

16 Bi macj Oja ma Papáha, 'nε bi 'dacj rá mate  
 ngue bi hoga ma mmæih para zantho. Xquet'a dí  
 tømhm'a ra nho di 'dacj Oja m'mæfa. Da ne Oja  
 co 'nε'a ma Hmuha Jesucristo di jap'ah. 17 Da ne  
 Oja ngue di hatra ts'edi ni mmæih 'nε gui dæ'ni  
 n'yomfenih ngue nup'ha gui yah, ra hya xtango  
 gui mamhm. Nu'mø te gui øth, gä da gue'a te  
 xanho gui 'yøth.

### 3

1 Hønt'a di 'bεhya ma zi cu'ah, dami marcahe  
 Oja, n'namhma ngue nup'ha dí mmangähe rá hya  
 ma Hmuha, xtangu yø ja'i da 'yεc'ei tengutho  
 bi njap'ha gui 'bæhm. 2 Xquet'a dami marcahe

Oja n'namhᵐa ngue da yangähe Oja ngue'a te mbēnngähe yø ts'oc'ei. Porque hinga gätho yø ja'i da 'yεc'ei ra hya dí mmangähe.

<sup>3</sup> Pε nu'a ra Hmu hingui hegah'a. Da 'yøt'e ngue gui hyah ra ts'edi 'nε da yan'ah ngue ra nts'o.

<sup>4</sup> Dadi seguragä ngue di mfäxte ra Hmu. Janangue dí pacä ngue nuna te ra hya ga 'bεp'ah, guehna guí nne gui 'yøth na, hinda 'yεhra pa guí fεsthoh na ra hya na.

<sup>5</sup> Da ne Oja ngue da dinni mmaih'a te gui ma'ah Oja. 'Nε da 'yøt'e ngue gui seti hangu ra n'u guí thohmε tengutho ra Cristo bi zeti hangu ra n'u bi thogui.

-----

<sup>6</sup> Ague ma zi cu'ah, ma Hmuᵐa Jesucristo di 'dacähe ra ts'edi ga xi'ähe na ra hya ga mmanya. Nu'ᵐa ma cuᵐa hingui nne di mpefi, 'nε hingui haxra hya dá xän'nah, ogađi nsixh'a. <sup>7</sup> Ya guí pahmε te gdí 'buhmε, hin tema ndanhyei ga nurcahe. <sup>8</sup> Hinjonda äptho te dá sihe. Sinoque dá honi ha da japi te dí homhme. Ra pa ra xui dá mpefi ngue di taha te ga sihe, porque hinda negähe ngue di toca'ah ra gasto ngue te dí sihe. <sup>9</sup> Madague'a ní 'yup'ᵐa xcä mangähe ngue xqui fäxcahe, pε hinte dá mangähe. Sinoque dá mpehme para ngue ga ut'ähe te ja ngue gdí n'yoh. <sup>10</sup> Porque nu'mø dambá m'mcähe p'ᵐa guí 'buhmε, guehna ra hya dá xi'ähe na, dá mangähe ngue nu to hingui nne di mpefi, ya hinda nsihmε. <sup>11</sup> Dí ocähe n'na ra hya ua, ngue 'bᵐa i'da ni amigoh hingui nne di mpefi. Nu'a te ga 'yo, høndyø ja'i di ats'i te ga 'bᵐi para ngue da zäp'ᵐa di c'a. <sup>12</sup> A nuya yø ja'i njap'ᵐa, guesε

ra Jesucristo di haçje ra ts'edi ngue ga xifi ngue 'yo nimantho di orpabi yø ja'i, njuantho da ma ra 'befi da daha te da zi.

<sup>13</sup> Ague ma zi cu'ah, 'yo gui säyah, hangu ra pa dami 'yøth ra nho. <sup>14</sup> Nu'mø toni ja'i da 'yena ngue hinda 'yεc'ei na ra hya dá cuatähe ua ja ra carta ja ua, 'yo gadi nsixh, n'namhma ngue da mεsrá sä. <sup>15</sup> Pε 'yo gui øt'e ngue ni nsaiui. Sinoque dami hejpa'ha te øt'e, porque ni cuh.

-----  
<sup>16</sup> Nuna ma Hmu'ha Jesucristo guehna da zä da hyut'a ni mmaih na. Da ne ngue hinda hyc'ah hangu ra pa. Nu'mø tema hya gui thohm, da hyoni ha di japi ngue da hyut'a ni mmaih, hont'a bi zä mahya gui thohm.

<sup>17</sup> Nugui drá Pablo conma 'yεε nna cuatä na ra letra ja ua ngue nná zengua'ah. Nu'mø dadi firmagä ma carta 'mø bi gua'a nt'ot'i, guehna ra hya ja ua dadi cuati: <sup>18</sup> Nuna ma Hmu'ha Jesucristo di japi gätho'ah. Da ngut'atho.

**Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i**  
**New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,**  
**Tenango)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Tenango

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f